

A re yeng go batlana le matlakala

Lyn Leventhorpe • Sue Adams • Nadene Reignier



A re yeng go batlana le matlakala

Buka eno ke ya ga







bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

A re yeng go batlana le matlakala

(Let's go on a litter hunt)

Illustrated by Lyn Leventhorpe

Written by Sue Adams

Designed by Nadene Reignier

Translated by Hellen Melato

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 October 2023.

ISBN: 978-1-77632-561-0

Typeset in Quicksand, Andika

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

A re yeng go batlana le matlakala

Lyn Leventhorpe • Sue Adams • Nadene Reignier



Ntate a re, "Jarata e e TLHAKATLHAKANE.
Phefo e foketse matlakala mo teng."

Mme a re, "A re yeng go batlana le
matlakala. Sa ntlha batla dithini."

Ntate a re, "Rwala ditlelafo tseno."

Leswe!



Re ya go sela dithini.
Re batla gotlhe mo.
Re leba ka fa tlase ga ditlhatshana
le ka fa morago ga legora.



Re bone dithini tse dikhibidu le tse
ditala, dithini tse di rusitseng le
dithini tse di phatsimang, dithini tse
di phepa le dithini tse di leswe.



Leswe!



Re tshwanetse go dira eng
ka dithini tseno tsotlhe?



Batla bini mme o di
tsenye mo go yone!

Jaanong batla
polasetiki.



Re ya go batlana le dipolasetiki.
Re leba gotlhe.
Re leba ka fa morago ga ntlo ya
dikoko le fa pele ga ntlo.



Re fitlhetse dibotlolo tsa mašwi
le dikhurumelo tsa dibotlolo,
dikgetse tsa go reka le dithobane
tsa dimonamone, matlhaka le
dikgamelo tse di thubegileng.



Leswe!



Re tshwanetse go dira eng
ka dipolasetiki tseno tsotlhe?



Batla bini mme o di tsenye
mo teng ga yone!

Jaanong batla
dipampiri.



Re ya go selana le dipampiri.
Re leba gotlhe.
Re leba gaufi le motomo wa
metsi le kwa godimo ga banka.



Re fitlhetse dipampiri tse di metsi
le tse di omileng, mabokoso a
khatebokoso le makwalodikgang,
dipoleiti tsa pampiri tsa kgale le
dithišu tse di leswe.





Ke eng se re tshwanetseng go se
dira ka dipampiri tseno tsotlhe?



Batla bini mme o di tsenye
mo teng ga yone!

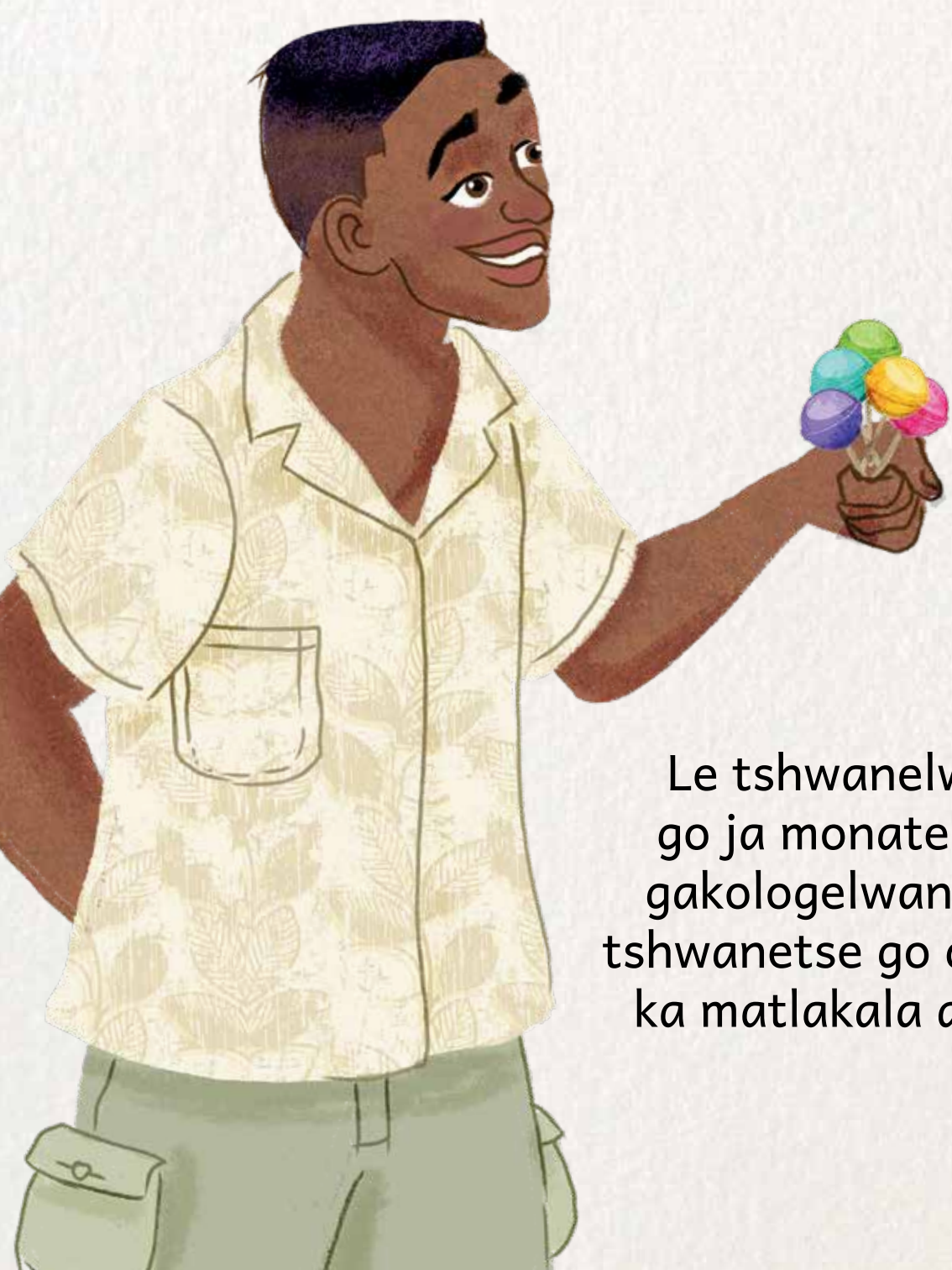
Ke eng gape se o
ka se batlang?
Hmm ...



Ga go sa tlole go na
le tlhakatlhakano!

Wow!
Lefelo leno le
phepa thata. Ke a
leboga, basedi ba
matlakala.





Le tshwanelwa ke
go ja monate! Fela
gakologelwang ... le
tshwanetse go dira eng
ka matlakala a lona?

Batla bini mme lo
a tsenye mo go yone!





